

# Gen

## Chapter 46

Hindi Interlinear

Reference: Hindi Easy-to-Read Version

1 לְאֱלֹהֵי וּבְחִים וַיִּזְכֹּחַ שִׁבְעַבְאָרָה וַיָּבֵא לוֹ אֲשֶׁר-וְכָל-יִשְׂרָאֵל וַיֵּסַע 1  
परमेश्वर-को बलिदान और-चढ़ाया बेएशबा और-आया उसका-था जो और-सब इस्राएल और-चला  
H0430 H2077 H2076 H0884 H0935 H3605 H3478 H5265

אֲבִיו וְיִצְחָק: 2  
पिता-के-अपने इसहाक-के  
H0001 H3327

इसलिए इस्राएल ने मिस की अपनी यात्रा प्रारम्भ की। पहले इस्राएल बेशबा पहुँचा। वहाँ इस्राएल ने अपने पिता इसहाक के परमेश्वर की उपासना की। उसने बलि दी।

2 וַיֹּאמֶר וְאֱלֹהִים לְיִשְׂרָאֵל בְּמִרְאֵת הַלַּיְלָה וַיֹּאמֶר וַיַּעֲקֹב וַיַּעֲקֹב וַיֹּאמֶר וַיִּזְכֹּחַ וַיִּזְכֹּחַ וַיֹּאמֶר וַיִּזְכֹּחַ 2  
और-कहा-उसने याकूब याकूब और-कहा रात-के दर्शनों-में इस्राएल-से परमेश्वर-ने और-कहा  
H2009 H0559 H3290 H3290 H0559 H3915 H3478 H0430 H0559

रात में परमेश्वर इस्राएल से सपने में बोला। परमेश्वर ने कहा, “याकूब, याकूब।” और इस्राएल ने उत्तर दिया, “मैं यहाँ हूँ।”

3 וַיֹּאמֶר אֲנִי מֵ-הָאֵל הָאֵל אֱלֹהֵי אָבִי אֵל-תִּירָא מִרְרָה מִצְרַיִם כִּי-לִנְוִי 3  
और-कहा मैं-हूँ परमेश्वर परमेश्वर परमेश्वर पिता-के-तेरे न डर उतरने-से मिस्र-को क्योंकि जाति-के-रूप-में  
H0595 H0559 H0410 H0430 H0001 H0408 H3372 H3381 H4714

גָּדוֹל אֲשִׁימָהּ שָׁם: 4  
बड़ी बनाऊँगा-तुझे वहाँ  
H8033

तब यहोवा ने कहा, “मैं यहोवा हूँ तुम्हारे पिता का परमेश्वर। मिस्र जाने से न डरो। मिस्र में मैं तुम्हें महान राष्ट्र बनाऊँगा।

4 אֲנִי-הִי אֲרָר אֲרָר עִמָּךְ מִצְרַיִם וְאֲנִי-הִי אֲרָר אֲרָר אֲרָר וַיִּזְכֹּחַ וַיִּזְכֹּחַ וַיִּזְכֹּחַ 4  
मैं-ही उतरूँगा तेरे-साथ मिस्र-को और-मैं-ही और-मैं-ही चढ़ाऊँगा-तुझे भी चढ़कर और-यूसुफ और-यूसुफ रखेगा हाथ-अपना  
H0595 H3381 H4714 H0595 H5927 H1571 H5927 H3130 H7896 H3027

עַל-עֵינָי: 5  
पर आँखों-तेरी  
H0595 H3381 H4714 H0595 H5927 H1571 H5927 H3130 H7896 H3027

मैं तुम्हारे साथ मिस्र चलाऊँगा और मैं तुम्हें फिर मिस्र से बाहर निकाल लाऊँगा। तुम मिस्र में मरोगे। किन्तु यूसुफ तुम्हारे साथ रहेगा। जब तुम मरोगे तो वह स्वयं अपने हाथों से तुम्हारी आँखें बन्द करेगा।”

5 וַיִּקָּם וַיַּעֲקֹב שִׁבְעַבְאָרָה וַיִּשְׂאוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶת-יַעֲקֹב אֶת-יַעֲקֹב אֶת-יַעֲקֹב 5  
और-उठा याकूब और-उठा बेएशबा-से और-उठाया बेटों-ने इस्राएल-के को याकूब को याकूब और-उठा  
H2945 H0853 H0001 H3290 H0853 H3478 H5375 H0884 H3290

אֶת-נְשֵׂיהֶם בְּעֵגְלוֹת אֲשֶׁר-שָׂלַח בְּרַעַה פְּרָעָה לְשֵׂאת אֹתוֹ: 6  
और पत्नियों-अपनी जो गाड़ियों-में भेजी-थी फ़िरौन-ने उठाने-के-लिए उसे  
H0853 H5375 H6547 H7971 H5699 H0802 H0853

तब याकूब ने बेशबा छोड़ा और मिस्र तक यात्रा की। उसके पुत्र, अर्थात् इस्राएल के पुत्र अपने पिता, अपनी पत्नियों और अपने सभी बच्चों को मिस्र ले आए। उन्होंने फ़िरौन द्वारा भेजी गयी गाड़ियों में यात्रा की।

6  
 וַיִּקְחָהּ אֶת־מִקְנֵיהֶם וְאֶת־רְכוּשָׁם אֲשֶׁר־יָרְכְשׁוּ בְּאֶרֶץ כְּנָעַן  
 और-लिया-उन्होंने को मवेशी-अपनी और सम्पत्ति-अपनी जो इकट्ठी-की-थी-उन्होंने देश-में कनान-के  
 H3947 H0853 H4735 H0853 H0853 H0776 H7408

וַיָּבֵאוּ מִצְרַיִם וַיַּעֲקֹב וְכָל־זָרְעוֹ אֹתוֹ  
 और-आए मिस्र-को याकूब और-सब वंश-उसका उसके-साथ  
 H0935 H4714 H3290 H3605 H2233 H0854

उनके पास उनके पशु और कनान देश में उनका अपना जो कुछ था, वह भी साथ था। इस प्रकार इस्राएल अपने सभी बच्चे और अपने परिवार के साथ मिस्र गया।

7  
 בְּנָיו וּבְנֵי וַיְבַרְכֵם אֹתוֹ בְּנֵי וַיְבַרְכֵם אֹתוֹ בְּנֵי וַיְבַרְכֵם אֹתוֹ  
 और-बेटे-के और-बेटे-के और-बेटे-के और-बेटे-के और-बेटे-के और-बेटे-के और-बेटे-के और-बेटे-के  
 H0935 H4714 H3290 H3605 H2233 H0854

וַיָּבֵאוּ מִצְרַיִם אֹתוֹ הָבִיא  
 मिस्र-को उसके-साथ लाया  
 H4714 H0854 H0935

उसके साथ उसके पुत्र और पुत्रियाँ एवं पौत्र और पौत्रियाँ थी। उसका सारा परिवार उसके साथ मिस्र को गया।

8  
 וְיִשְׂרָאֵל בְּנֵי וַיְבַרְכֵם אֹתוֹ מִצְרַיִם וַיַּעֲקֹב וְכָל־זָרְעוֹ  
 इस्राएल-के बेटों-के और-बेटे-उसके याकूब मिस्र-को आनेवालों-के इस्राएल-के बेटों-के याकूब का पहला पुत्र  
 H3478 H0935 H4714 H3290 H1060 H0428 H8034 H2233 H3605

וְיִשְׂרָאֵל  
 और-ये  
 H0428

यह इस्राएल के उन पुत्रों और परिवारों के नाम है जो उसके साथ मिस्र गए: रूबेन याकूब का पहला पुत्र था।

9  
 וּבְנֵי וַיְבַרְכֵם אֹתוֹ וַיְבַרְכֵם אֹתוֹ וַיְבַרְכֵם אֹתוֹ  
 और-बेटे और-कर्मि और-हेसोन और-पल्लू हनोक रूबेन-के और-बेटे  
 H7205 H2585 H6396 H2696 H3756

रूबेन के पुत्र थे: हनोक, पल्लू, हेसोन और कर्मि।

10  
 וּבְנֵי וַיְבַרְכֵם אֹתוֹ וַיְבַרְכֵם אֹתוֹ וַיְבַרְכֵם אֹתוֹ  
 और-बेटे और-यामीन और-ओहद और-याकीन और-सोहर और-शाऊल बेटा कनानी-का  
 H8095 H3223 H3226 H0161 H3199 H6714 H7586

शिमोन के पुत्र: यमूएल, यामीन, ओहद, याकीन और सोहर। वहाँ शाऊल भी था। (शाऊल कनानी पत्नी से पैदा हुआ था।)

11  
 וּבְנֵי וַיְבַרְכֵם אֹתוֹ וַיְבַרְכֵם אֹתוֹ  
 और-बेटे और-मेरारी कहात गेशोन लेवी-के और-बेटे  
 H3878 H1648 H6955 H4847

लेवी के पुत्र: गेशोन, कहात और मरारी।

12  
 וּבְנֵי וַיְבַרְכֵם אֹתוֹ וַיְבַרְכֵם אֹתוֹ וַיְבַרְכֵם אֹתוֹ  
 और-बेटे और-ओनान और-शेला और-पेरस और-जेरह और-मर-गए एर और-ओनान  
 H3063 H6147 H0209 H7956 H6557 H2226 H4191 H6147 H0209

וַיְבַרְכֵם אֹתוֹ וַיְבַרְכֵם אֹתוֹ  
 और-हामूल हेसोन पेरस-के बेटे और-थे कनान-के देश-में  
 H2538 H2696 H6557 H1961 H0776

यहूदा के पुत्र: एर, ओनान, शेला, पेरस और जेरह। (एर और ओनान कनान में रहने समय मर गये थे।) पेरस के पुत्र: हेब्रोन और हामूल।

13  
 וּבְנֵי וַיְבַרְכֵם אֹתוֹ וַיְבַרְכֵם אֹתוֹ  
 और-बेटे और-यूब और-पूवा तोला इस्साकार-के और-बेटे  
 H3102 H6312 H8439 H3485

इस्साकार के पुत्र: तोला, पुब्बा, योब और शिमोन।

וּבְנֵי זְבוּלֹן וְסֵרַד וְאֵלֹן וְיַחֲלָאֵל :  
 और-बेटे ज़बूलून-के सेरेद और-एलोन और-यह्लेल  
[H3177](#) [H0356](#) [H5624](#) [H2074](#)

जबूलून के पुत्र: सेरेद, एलोन और यहलल।

וְאֵלֶּה בְּנֵי לֵאָה אֲשֶׁר יָלְדָה לְיַעֲקֹב לֵאמֹר בְּרָחָם וְאֵת רִינָה בְּתוֹ כָּל-  
 सब बेटी-उसकी दीना और पद्दान-अराम-में याकूब-के-लिए जनी-उसने जो लेआ-के बेटे ये  
[H3605](#) [H1323](#) [H1783](#) [H0853](#) [H6307](#) [H3290](#) [H3205](#) [H3812](#) [H0428](#)  
 וְנָפֶשׁ בְּנֵי יַבְנוֹתָיו וְשְׁלֹשׁ תִּישׁ וְשְׁלֹשׁ :  
 और-बेटों-उसके प्राणी और-बेटियों-की-उसकी तीस और-तीन  
[H7969](#) [H7970](#) [H1323](#) [H5315](#)

रूबेन, शिमोन लेवी, इस्साकार और जबूलून और याकूब की पत्नी लिआ से उसकी पुत्री दीना भी थी। इस परिवार में तैंतीस व्यक्ति थे।

וּבְנֵי גָד וְצִפְיוֹן וְחַגִּי וְשׁוּנִי וְאַצְבֵּן וְעָרִי וְאֶרְוִדִי וְאַרְאֵלִי :  
 और-बेटे गाद-के सिष्योन और-हग्गी शूनी और-एस्बोन एरी और-अरोदी और-अरेली  
[H0692](#) [H0722](#) [H6179](#) [H0675](#) [H7764](#) [H2291](#) [H6837](#) [H1410](#)

गाद के पुत्र: सिष्योन, हाग्गी, शूनी, एसबोन, एरी, अरोदी और अरेली।

וּבְנֵי אֲשֶׁר יָמְנָה וְיִשְׁוּהָ וְיִשְׁשׁוּי וְיִשְׁרָח וְאַחְתָּם וּבְנֵי בְרִיעָה וְהֶבֶר  
 और-बेटे आशेर-के यिम्ना और-यिश्वा और-यिश्वी और-बरीआ और उनकी बहन सेरह और बरीआ के पुत्र: हेबर और मल्कीएल  
[H2268](#) [H1283](#) [H0269](#) [H8294](#) [H1283](#) [H3440](#) [H3438](#) [H3232](#) [H0836](#)  
 וּמַלְכֵי־אֵל וְיַעֲקֹב לֵאמֹר  
 और-मल्कीएल  
[H4439](#)

आशेर के पुत्र: यिम्ना, यिश्वा, यिस्वी, बरीआ और उनकी बहन सेरह और बरीआ के पुत्र: हेबर और मल्कीएल थे।

וְאֵלֶּה בְּנֵי זְלֶפְחָה אֲשֶׁר-נָתַן לָבָן לְלֵאָה בְּתוֹ וְנַתָּן וְאֵת-  
 ये और-बेटे ये ज़िल्पा-के जिसे दिया लाबान-ने लेआ-को लेआ-अपनी और-जनी-उसने और-जनी-उसने को इन्हें  
[H0428](#) [H0853](#) [H3205](#) [H1323](#) [H3812](#) [H5414](#) [H2153](#) [H0428](#)  
 וְיַעֲקֹב לֵאמֹר וְשָׁרָה עֶשְׂרָה נַפְשׁ :  
 याकूब-के-लिए सोलह दस प्राणी  
[H5315](#) [H6240](#) [H8337](#) [H3290](#)

ये सभी याकूब की पत्नी की दासी जिल्पा से उसके पुत्र थे। इस परिवार में सोलह व्यक्ति थे।

וּבְנֵי רַחֵל וְאֵשֶׁת יַעֲקֹב יוֹסֵף וּבְנֵימֹן :  
 और-बेटे राहेल-के पत्नी याकूब-की यूसुफ और-बिन्यामीन  
[H1144](#) [H3130](#) [H3290](#) [H0802](#) [H7354](#)

याकूब के साथ उसकी पत्नी राहेल से पैदा हुआ पुत्र बिन्यामीन भी था। (यूसुफ भी राहेल से पैदा था, किन्तु वह पहले से ही मिस्र में था।)

וַיְוַלְדוּ וְיִוְסֵף לְיוֹסֵף בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם אֲשֶׁר יָלְדָה-לוֹ אֶסְנַת בַּת-פְּרַעֲפֹרִי כַּהֵן  
 और-जन्मे और-जन्मे को यूसुफ-के देश-में मिस्र-के जिसे जनी आसनत-ने उसके-लिए जनी आसनत-ने बेटी पोतीफेरा-की पुजारी  
[H3548](#) [H6319](#) [H1323](#) [H0621](#) [H3205](#) [H4714](#) [H0776](#) [H3130](#) [H3205](#)  
 אֵן אֶת-מִנְשֵׁה וְאֶת-אֶפְרַיִם :  
 और-ओन-के को मनश्शे और एफ़्राइम  
[H0669](#) [H0853](#) [H4519](#) [H0853](#) [H0204](#)

मिस्र में यूसुफ के दो पुत्र थे, मनश्शे, एफ़्रैम। (यूसुफ की पत्नी ओन के याजक पोतीपेरा की पुत्री आसनत थी।)

וּחְפִּים	מְפִים	וְרֹאשׁ	אֶחָי	וְנַעֲמָן	גֵּרָא	וְאַשְׁבֵּל	וְבֶכֶר	בְּלָע	בְּנִימִן	וּבְנֵי	21
और-हुप्पीम	मुप्पीम	और-रोश	एही	और-नामान	गेरा	और-अशबेल	और-बेखेर	बेला	बिन्यामीन-के	और-बेटे	
<a href="#">H2650</a>	<a href="#">H4649</a>	<a href="#">H7220</a>	<a href="#">H0278</a>	<a href="#">H5283</a>	<a href="#">H1617</a>	<a href="#">H0788</a>	<a href="#">H1071</a>		<a href="#">H1144</a>		

וְאַרְדֵּי  
और-अर्द  
[H0714](#)

बिन्यामीन के पुत्र: बेला, बेकेर, अशबेल, गेरा, नामान, एही, रोश, हुप्पीम, मुप्पीम और आर्द।

אֵלֶּה	בְּנֵי	רַחֵל	אֲשֶׁר	יָלַד	לְיַעֲקֹב	כָּל-	נַפְשׁ	אַרְבָּעָה	עָשָׂר:	22
ये	बेटे	राहेल-के	जो	जन्मे	याकूब-के-लिए	सब	प्राणी	चौदह	दस	
<a href="#">H0428</a>		<a href="#">H7354</a>		<a href="#">H3205</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H0702</a>	<a href="#">H240</a>	

वे याकूब की पत्नी राहेल से पैदा हुए उसके पुत्र थे। इस परिवार में चौदह व्यक्ति थे।

וּבְנֵי-	דָּן	חֲשִׁים:	23
और-बेटे	दान-के	हूशीम	
	<a href="#">H1835</a>		

दान का पुत्र: हूशीम।

וּבְנֵי	נַפְתָּלִי	יַחֲזָאֵל	וּגְנִי	וַיִּזְעָר	וְשִׁלֵּם:	24
और-बेटे	नफ्ताली-के	यहसेल	और-गूनी	और-येसेर	और-शिल्लेम	
	<a href="#">H5321</a>	<a href="#">H3183</a>	<a href="#">H1476</a>	<a href="#">H3337</a>	<a href="#">H8006</a>	

नफ्ताली के पुत्र: यहसेल, गूनी, सेसेर शिल्लेम।

אֵלֶּה	בְּנֵי	בִּלְהָה	אֲשֶׁר-	נָתַן	לְלָבָן	לְרַחֵל	בָּתָּו	וַתִּלְדַּ	אֶת-	אֵלֶּה	25
ये	बेटे	बिल्हा-के	जिसे	दिया	लाबान-ने	राहेल-को	बेटी-अपनी	और-जनी-उसने	को	इन्हें	
<a href="#">H0428</a>				<a href="#">H5414</a>		<a href="#">H7354</a>	<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H3205</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0428</a>	

לְיַעֲקֹב	כָּל-	נַפְשׁ	שִׁבְעָה:	26
याकूब-के-लिए	सब	प्राणी	सात	
<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H7651</a>	

वे याकूब और बिल्हा के पुत्र थे। (बिल्हा राहेल की सेविका थी।) इस परिवार में सात व्यक्ति थे।

כָּל-	הַנָּפֶשׁ	הַבָּאָה	לְיַעֲקֹב	מִצְרַיִמָּה	יִצְחָק	יָרְכוּ	מִלְבָּד	נָשִׁי	בְּנֵי-	26
सब	प्राणी	आनेवाले	याकूब-के-साथ	मिस्र-को	निकलनेवाले	जाँघ-से-उसकी	बिना	पत्नियों-के	बेटों-के	
<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H3409</a>	<a href="#">H0905</a>	<a href="#">H0802</a>		

יַעֲקֹב	כָּל-	נַפְשׁ	שָׁשִׁים	וְשָׁשׁ:	27
याकूब-के	सब	प्राणी	साठ	और-छह	
<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H8346</a>	<a href="#">H8337</a>	

इस प्रकार याकूब का परिवार मिस्र में पहुँचा। उनमें छियासठ उसके सीधे वंशज थे। (इस संख्या में याकूब के पुत्रों की पत्नियाँ सम्मिलित नहीं थी।)

וּבְנֵי	יוֹסֵף	אֲשֶׁר-	יָלַד-	לּוֹ	בְּמִצְרַיִם	שְׁנַיִם	כָּל-	הַנָּפֶשׁ	לְבֵית-	27
और-बेटे	यूसुफ-के	जो	जन्मे	उसके-लिए	मिस्र-में	दो	सब	प्राणी	घर-के-लिए	
	<a href="#">H3130</a>		<a href="#">H3205</a>		<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H5315</a>		

יַעֲקֹב	הַבָּאָה	מִצְרַיִמָּה	שִׁבְעִים:	פ	28
याकूब-के	आनेवाले	मिस्र-को	सत्तर	—	
<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H7657</a>		

यूसुफ के भी दो पुत्र थे। वे मिस्र में पैदा हुए थे। इस प्रकार मिस्र में याकूब के परिवार में सत्तर व्यक्ति थे।

וַיָּבֹאוּ और-आए	גִּשְׁשָׁה गोशेन-को	לִפְנֵי आगे-उसके	לְהוֹרֹת बताने-के-लिए	יוֹסֵף यूसुफ-के	אֶל- की-और	לִפְנֵי आगे-अपने	שָׁלַח भेजा	וְהוֹדָהָ यहूदा-की	וְאֶת- और	28
<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H1657</a>	<a href="#">H6440</a>		<a href="#">H3130</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H0853</a>	

וְשָׁן  
गोशेन-के  
[H1657](#)

אֶרֶץ  
देश  
[H0776](#)

याकूब ने पहले यहूदा को यूसुफ के पास भेजा। यहूदा गोशेन प्रदेश में यूसुफ के पास गया। जब याकूब और उसके लोग उस प्रदेश में गए।

וַיֵּרָא और-दिखाई-दिया	גִּשְׁשָׁה गोशेन-को	אָבִיו पिता-अपने	יִשְׂרָאֵל इसाएल-से	לְקַרְאֵת- मिलने-के-लिए	וַיַּעַל और-गया	מְרַכְבָּתוֹ रथ-अपना	יוֹסֵף यूसुफ-ने	וַיֵּאָסֶר और-जोता	29
<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H1657</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H7125</a>	<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H4818</a>	<a href="#">H3130</a>	<a href="#">H0631</a>	

עוֹד-  
बहुत-देर  
[H5750](#)

צִנְאוּרָיו  
गर्दन-उसकी  
[H1058](#)

עַל-  
पर

וַיִּבְהַ-  
और-रोया  
[H1058](#)

צִנְאוּרָיו  
गर्दन-उसकी  
[H1058](#)

עַל-  
पर

וַיִּפְלֵ-  
और-गिरा  
[H5307](#)

אָלָיו  
उसे  
[H0413](#)

यूसुफ को पता लगा कि उसका पिता निकट आ रहा है। इसलिए यूसुफ ने अपना रथ तैयार कराया और अपने पिता इस्राएल से गोशेन में मिलने चला। जब यूसुफ ने अपने पिता को देखा तब वह उसके गले से लिपट गया और देर तक रोता रहा।

כִּי कि	פָּנָיו चेहरे-तेरे	אֶת- को	רְאוּתִי देखने-के-मेरे	אֲחֵרַי बाद	הַפְּעַם इस-बार	אֲמוּנָה मरू-में	יוֹסֵף यूसुफ-से	אֶל- से	יִשְׂרָאֵל इसाएल-ने	וַיֵּאמֶר और-कहा	30
	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7200</a>		<a href="#">H6471</a>	<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H3130</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H0559</a>	

עוֹד-  
जीवित-है  
[H5750](#)

חַי-  
अभी-तू  
[H5750](#)

तब इस्राएल ने यूसुफ से कहा, “अब मैं शान्ति से मर सकता हूँ। मैंने तुम्हारा मुँह देख लिया और मैं जानता हूँ कि तुम अभी जीवित हो।”

לְפָרְעָה फ़िरौन-की	וְאֵנִי और-बताऊँगा	אֶעֱלֶה जाऊँगा-मैं	אָבִיו पिता-के-अपने	בֵּית घर	וְאֶל- और-से	אֶחָיו भाइयों-अपने	אֶל- से	יוֹסֵף यूसुफ-ने	וַיֵּאמֶר और-कहा	31
<a href="#">H6547</a>	<a href="#">H5046</a>	<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H0001</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3130</a>	<a href="#">H0559</a>	

אֶל-  
मेरे-पास  
[H0413](#)

בָּאוּ  
आए  
[H0935](#)

כְּנָעַן  
कनान-के  
[H0776](#)

בְּאֶרֶץ-  
देश-में  
[H0776](#)

אֲשֶׁר  
जो

אָבִי  
पिता-के-मेरे  
[H0001](#)

וּבֵית-  
और-घर

אֶחָיו  
भाई-मेरे  
[H0251](#)

אָלָיו  
उससे  
[H0413](#)

וְאֵמְרָה  
और-कहूँगा  
[H0559](#)

यूसुफ ने अपने भाईयों और अपने पिता के परिवार से कहा, “मैं जाऊँगा और फ़िरौन से कहूँगा कि मेरे पिता यहाँ आ गए हैं। मैं फ़िरौन से कहूँगा, ‘मेरे भाईयों और मेरे पिता के परिवार ने कनान देश छोड़ दिया है और यहाँ मेरे पास आ गए हैं।’

וְכָל- और-सब	וּבְקָרְבָּם और-गायें-उनकी	וּצְאָנָם और-भेड़ें-उनकी	הָיוּ थे	מִקְנֵה मवेशी-के	אֲנָשִׁי मनुष्य	כִּי- क्योंकि	צֹאן भेड़ों-के	רְעִי चरवाहे	וְהָאֲנָשִׁים और-मनुष्य	32
<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H1241</a>	<a href="#">H6629</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H4735</a>	<a href="#">H0376</a>		<a href="#">H6629</a>		<a href="#">H0376</a>	

הַבְּיָאוּ-  
लाए  
[H0935](#)

לָקָח-  
उनका-है

אֲשֶׁר  
जो

यह चरवाहों का परिवार है। उन्होंने सदैव पशु और रेवड़े रखी हैं। वे अपने सभी जानवर और उनका जो कुछ अपना है उसे अपने साथ लाए हैं।’

מַעֲשֵׂיכֶם- काम-तुम्हारे <a href="#">H4639</a>	מָה- क्या <a href="#">H4100</a>	וְאָמַר- और-कहेगा <a href="#">H0559</a>	פְּרַעְיָה फ़िरौन <a href="#">H6547</a>	לָכֵם- तुम्हें <a href="#">H7121</a>	יִקְרָא- बुलाएगा <a href="#">H7121</a>	כִּי- कि	וְהָיָה- और-होगा <a href="#">H1961</a>	33
---	---------------------------------------	---	---	--	--	-------------	--	----

जब फ़िरौन आप लोगों को बुलाएँगे और आप लोगों से पूछेंगे कि, ‘आप लोग क्या काम करते हैं?’

גַּם- भी	אֲנַחְנוּ हम	גַּם- भी	עַתָּה अब	וְעַד- और-तक	מִנְעוּרֵינוּ जवानी-से-हमारी	עַבְדֶיךָ दास-तेरे	הָיוּ थे	מִקְדָּה मवेशी-के	אֲנָשִׁי मनुष्य	וְאָמְרָם और-कहना
<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H0587</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H6258</a>	<a href="#">H5704</a>		<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H4735</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0559</a>
צִאָּן: भेड़ों-का	רָעָה चरवाहा	כָּל- सब	מִצָּרִים मिस्र-के-लिए	תּוֹעֵבָת घृणा	כִּי- क्योंकि	גִּשְׁשׁוֹן गोशेन-के	בְּאֶרֶץ देश-में	תִּשְׁבוּ बसोगे-तुम	בְּעִבּוֹר इसलिए	אֲבוֹתֵינוּ पूर्वज-हमारे
<a href="#">H6629</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H4713</a>	<a href="#">H8441</a>		<a href="#">H1657</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H5668</a>	<a href="#">H0001</a>

आप लोग उनसे कहना, 'हम लोग चरवाहे हैं। हम लोगों ने पूरा जीवन अपने जानवरों की देखभाल में बिताया है। हम लोगों से पहले हमारे पूर्वज भी ऐसे ही रहे।' तब फिरौन तुम लोगों को गीशोन प्रदेश में रहने की आज्ञा दे देगा। मिस्री लोग चरवाहों को पसन्द नहीं करते, इसलिए अच्छा यही होगा कि आप लोग गीशोन में ही ठहरें।"